



professional people



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ULTRA 85 B - 100 B

01/07/2009 RUS

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЛУЧЕНИЕ МАШИНЫ	3
ВВЕДЕНИЕ	3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	3
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ	4
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ	6
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ	7
1. ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВАННОЙ МАШИНОЙ	7
2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ	7
3. УСТАНОВКА БАТАРЕЙ.....	8
4. ПОДСОЕДИНЕНИЕ КОННЕКТОРА	8
5. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.....	9
6. ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ	9
7. УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ	9
8. СКРЕБОК	10
9. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОПОРЫ СКРЕБКА	10
10. УСТАНОВКА ЩЕТКИ	11
11. РАБОЧИЙ РАСТВОР	12
12. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ	12
ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	13
РАБОТА НА МАШИНЕ	14
АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА МОТОРА ЩЕТКИ	16
ДАВЛЕНИЕ ЩЕТКИ.....	16
ДВИЖЕНИЕ	16
РЕЖИМ РАБОТЫ СКРЕБКА AUTOMATIC - MANUAL	17
ТОРМОЗА	17
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ.....	17
ФАРЫ И ПРОБЛЕСКОВЫЕ МАЯЧКИ	17
ПО ЗАВЕРШЕНИИ РАБОТЫ.....	18
ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	19
ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....	19
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.....	19
ОЧИСТКА СКРЕБКА	19
ЗАМЕНА РЕЗИНКИ СКРЕБКА	20
СНЯТИЕ ЩЕТОК	20
ОЧИСТКА БАКА И ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ (С 85В).....	21
ОЧИСТКА БАКА И ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ (С 100В).....	21
ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
РЕГУЛИРОВКА БРЫЗГОВИКА ЩЕТОЧНОЙ БАЗЫ.....	22
ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА.....	22
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВАКУУМНОГО МОТОРА.....	22
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	23
НЕДОСТАТОК ВОДЫ НА ЩЕТКАХ	23
МАШИНА НЕ ЧИСТИТ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ	23
ЩЕТКА НЕ ВЫСУШИВАЕТ ПОЛ ДО КОНЦА	23
НЕ РАБОТАЕТ ФУНКЦИЯ ВСАСЫВАНИЯ.....	24
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	24
ОБРАЗУЕТСЯ СЛИШКОМ МНОГО ПЕНЫ	24
ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТКИ	25
БАТАРЕИ	26
ТИП БАТАРЕЙ	26
ОБСЛУЖИВАНИЕ БАТАРЕИ	26
УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ.....	26

ПОЛУЧЕНИЕ МАШИНЫ

Непосредственно сразу после получения машины проверьте, что все материалы соответствуют документации, а также, что машина не была повреждена при транспортировке. При обнаружении повреждений сообщите Вашему грузоотправителю, а также в нашу Службу клиентской поддержки. Только действуя подобным образом можно получить недостающие детали, либо компенсацию за повреждения при транспортировке.

ВВЕДЕНИЕ

Данная поломоечная машина способна убирать любые типы полов с любыми типами загрязнений за счет как механической чистки двумя дисковыми или цилиндрическими щетками (в зависимости от модели), так и химических свойств раствора вода-детергент. При движении вперед она также собирает грязь и остатки раствора на полу.

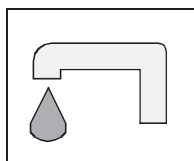


МАШИНА ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ!

Внимательно прочтите Инструкцию и используйте ее всегда при возникновении проблем с эксплуатацией машины. Помните, что при необходимости наша Сервисная служба, совместно с дилерами всегда способна помочь советом или профессиональным ремонтом.

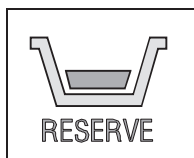
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		ULTRA 85 B	ULTRA 100 B
Рабочая ширина	мм	830	1000
Боковое движение базы	мм	100	100
Ширина скребка	мм	1115	1265
Производительность	кв.м./ч	5395	6500
Диаметр щетки	О мм	430 (2)	510 (2)
Скорость вращения щеток	об/мин	180	180
Давление щеток	кг	130	130
Мотор щеток	Вт	1500	2000
Мотор привода	Вт	1300	1500
Ведущее колесо	мм	300	300
Скорость	км/ч	0 - 6,5	0 - 6,5
Максимальный угол при полной загрузке	%	10	10
Вакуум-мотор	Вт	670	670
Разряжение	мБар	190	190
Задние колеса	мм	300x90	370x105
Бак чистой воды	л	200	200
Бак грязной воды	л	215	215
Диаметр разворота	мм	2500	2800
Длина машины	мм	1965	1965
Высота машины	мм	1565	1565
Ширина машины	мм	895	1045
Аккумуляторный отсек (Ш x Д x В)	мм	540x740x525	600x890x450
Напряжение	В	36	36
Емкость батарей	Ач	360 max	360 max
Вес батарей	кг	430	430
Общий вес машины (пустая и без батарей)	кг	535	556
Уровень шума (по EN ISO 11201)	дБ	69,6	73,1
Уровень вибрации на руках	м/с2	2,1	1,56
Уровень вибрации на теле	м/с2	1,05	0,98

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ

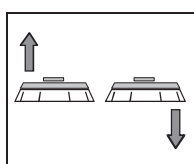


КРАН

Указывает на рычаг подачи воды

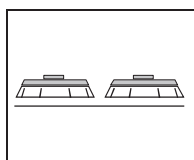


БАК ЧИСТОЙ ВОДЫ ПУСТ



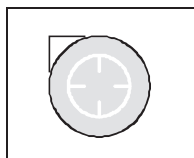
ПОДЪЕМ/ПРИЖАТИЕ ЩЕТОЧНОГО БЛОКА

Указывает на рычаг подъема/прижатия щетки



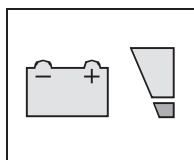
ЩЕТКА

Указывает на кнопку включения привода щетки



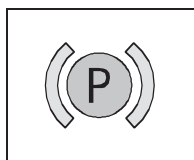
ВАКУУМНЫЙ МОТОР

Указывает на кнопку включения вакуумного мотора



АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ

Индикатор уровня заряда батареи

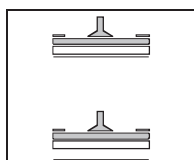


ТОРМОЗ

Указывает на сигнальную лампу ручного тормоза

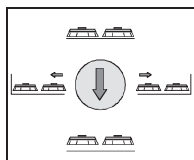
Указывает на недостаток масла в тормозной системе

Указывает на рычаг аварийного и стояночного тормоза



ПОДЪЕМ/ПРИЖАТИЕ СКРЕБКА

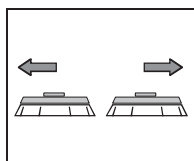
Указывает на рычаг подъема или прижатия скребка



УПРАВЛЕНИЕ ЩЕТКАМИ

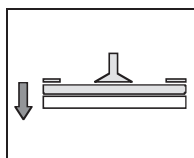
Индикатор расположен на приборной панели, управляет щетками базы. Поворачивая манипулятор Вы регулируете направление вращения щеток. Продольные перемещения манипулятора соответствуют вертикальному движению щеток базы.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



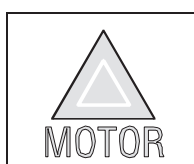
ИНДИКАТОР ОСТАНОВКИ ВРАЩЕНИЯ ЩЕТОК

При вращении всех щеток в левую сторону загорается зеленая сигнальная лампа



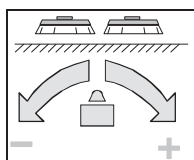
ИНДИКАТОР ОПУЩЕННЫХ СКРЕБКОВ

Зеленая сигнальная лампа горит - все скребки опущены

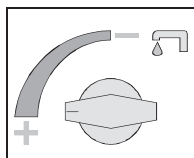


ИНДИКАТОР АМПЕРОМЕТРИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ МОТОРА ЩЕТОК

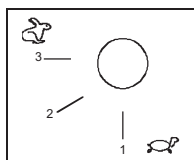
Красная сигнальная лампа загорается при чрезмерных нагрузках на мотор щеток



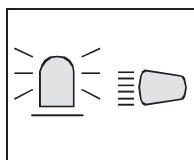
РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ЩЕТОК



РЕГУЛЯТОР УРОВНЯ ПОДАЧИ ВОДЫ

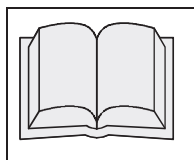


РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ



ФАРЫ И ПРОБЛЕСКОВЫЕ МАЯЧКИ

Указывает на выключатели фар и проблесковых маячков



ОТКРЫТАЯ КНИГА

Перед началом работы Оператор должен ознакомиться с Инструкцией

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

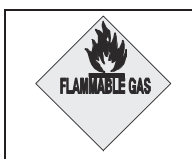


ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ ЗНАК

Внимательно прочтите Инструкцию для безопасности оператора и машины



Указывает на опасность образования вредных газов или утечки вредных жидкостей



ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

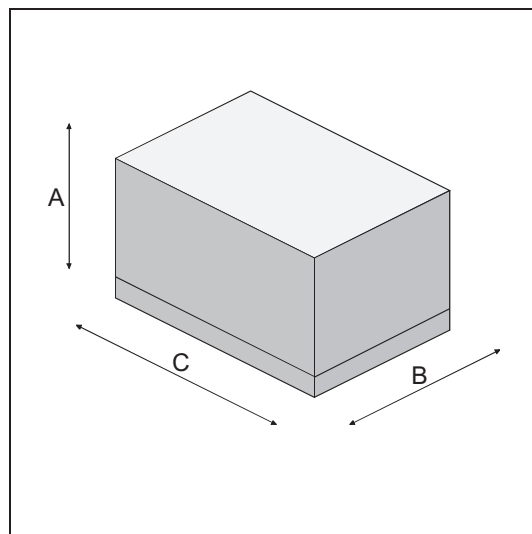
Не применять вблизи источников открытого огня

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

1. ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВАННОЙ МАШИНОЙ

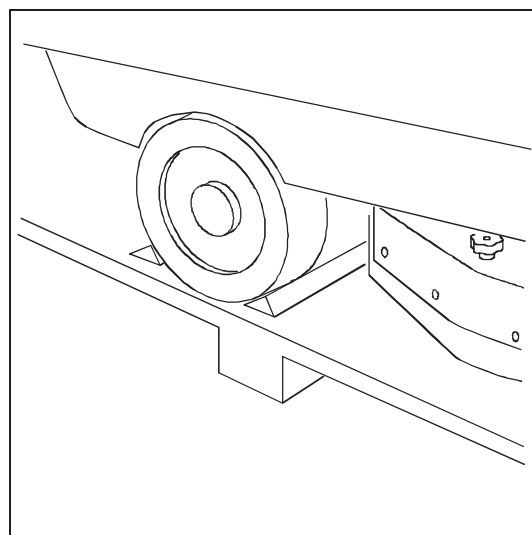
Машина доставляется в специальной упаковке с платформой, для удобства пользования погрузчиком.
Общий вес машины ULTRA 85B составляет 535 кг (без учета веса батарей), ULTRA 100 B - 556 кг (без учета веса батарей).
Общие габариты:

ULTRA 85 B	ULTRA 100 B
A: 1565 мм	A: 1565 мм
B: 895 мм	B: 1045 мм
C: 1965 мм	C: 1965 мм

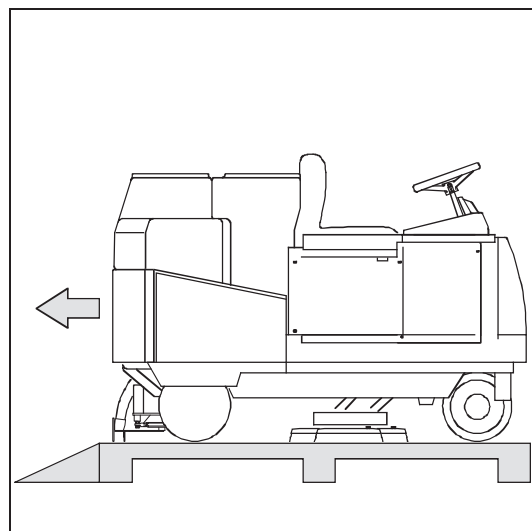


2. КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

1. Удалите внешнюю оболочку упаковки.
2. Машина зафиксирована на платформе с помощью клиньев по обеим сторонам колес.
3. Удалите клинья.



4. Используйте наклонную плоскость и толкайте машину назад.
5. Сохраните платформу, поскольку она может пригодиться для последующей транспортировки машины при необходимости.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

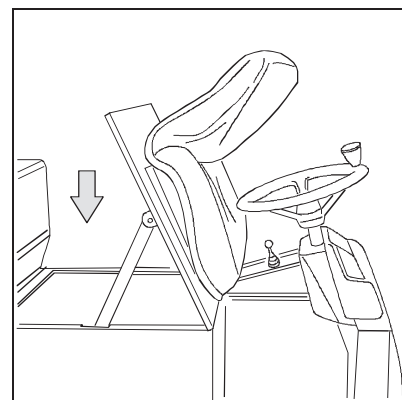
3. УСТАНОВКА БАТАРЕИ

Батареи необходимо поместить в аккумуляторный отсек, расположенный под сиденьем оператора, используя специальные подъемники.

Батареи должны соответствовать стандартам CEI 21-5.



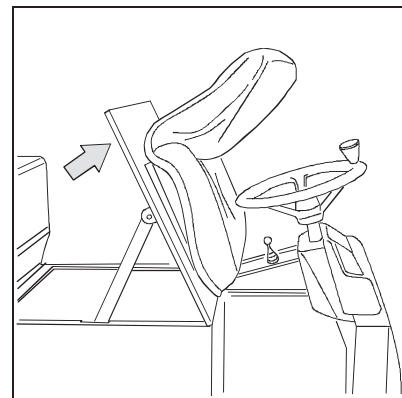
ВНИМАНИЕ! Строго следуйте инструкциям производителя батарей для надлежащей эксплуатации и зарядки. Установка батарей и их ежедневное обслуживание должны осуществляться подготовленными специалистами.



ВНИМАНИЕ! Опасность образования вредных газов или утечки вредных жидкостей!

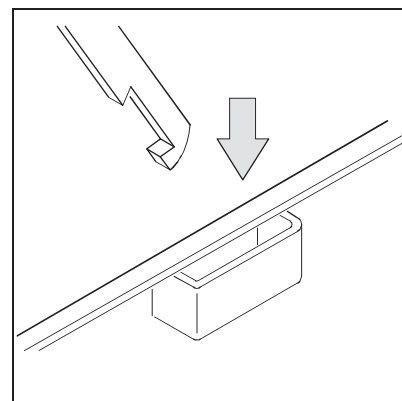


ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!
Не применять вблизи источников открытого огня!



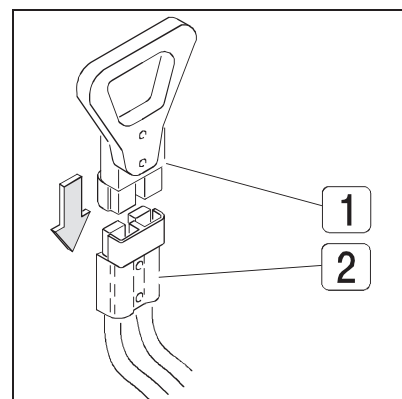
При установке батарей:

1. Поднимите опору сиденья оператора
2. Извлеките стойку из слота
3. Откиньте сиденье на рулевое колесо
4. Поместите батареи в положение, соответствующее описанному в главе "Батареи" данной Инструкции
5. Опустите сиденье, помещая стойку точно в слот



4. ПОДСОЕДИНЕНИЕ КОННЕКТОРА

Контакты батареи (1) расположены под сиденьем водителя и должны быть подсоединены к коннектору машины (2).



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

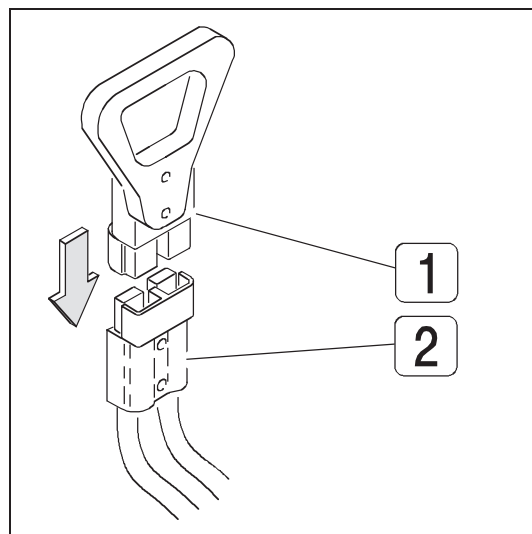
5. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Коннектор расположен под сиденьем водителя. Верхнюю часть (1), подсоединенную к батареям, следует отсоединить от коннектора (2) подключить к зарядному устройству (ЗУ).

Контакт ЗУ (3) доставляется в одном пакете с данной Инструкцией. Вначале следует подключить кабели к ЗУ в соответствии с Инструкцией для зарядного устройства.



ВНИМАНИЕ! Данные действия должны выполняться только специалистами. Ошибки соединения контактов могут вызвать повреждение персонала.



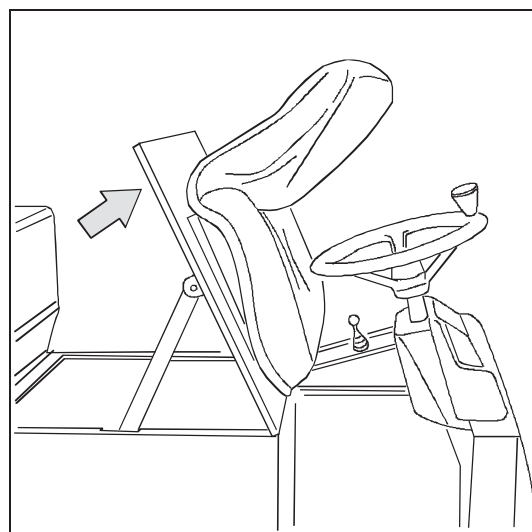
6. ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ

Для обеспечения нормальной работы батареи Вам следует избегать их полной разрядки и стараться заряжать батарею сразу после начала мигания сигнальной лампы уровня заряда батарей: "0" на экране (мигающий).

ПРИМЕЧАНИЕ! Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется. Каждые 20 циклов Зарядка/Разрядка проверяйте уровень электролита и, если необходимо, добавляйте дистиллированную воду.



ВНИМАНИЕ! При зарядке батарей поднимайте бак чистой воды и перед этим убедитесь, что он пуст. Убедитесь, что ЗУ соответствует установленным батареям как по емкости, так и по типу (кислотные или гелевые). Никогда не заряжайте гелевые батареи неподходящим ЗУ. Строго следуйте инструкциям производителей батарей и ЗУ. Для зарядки батарей, при необходимости, соблюдайте все рекомендации, данные производителем или его дилером.



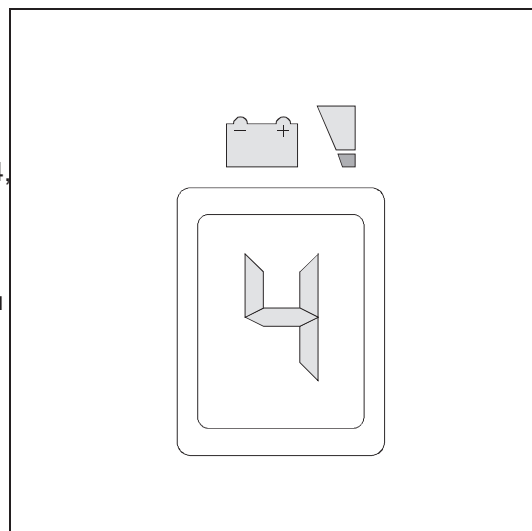
7. УРОВЕНЬ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Цифровой показатель уровня заряда батареи имеет 4 постоянных и один мигающий режим. Цифры позволяют оценить уровень заряда батарей:

4 = максимальный заряд, 3 = заряжена на 3/4, 2 = заряжена на 2/4, 1 = заряжена на 1/4, 0 = батареи заряжены (мигает).



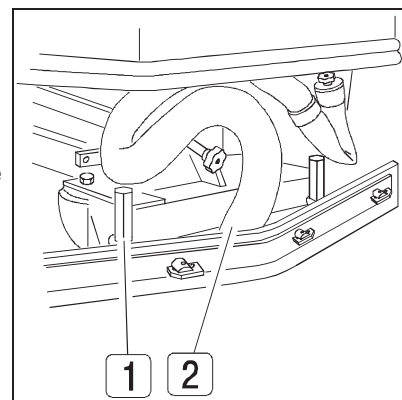
ВНИМАНИЕ! Мотор щетки автоматически выключается через несколько секунд после появления на экране "0". Оставшийся заряд позволяет закончить высушивание до полной разрядки батарей.



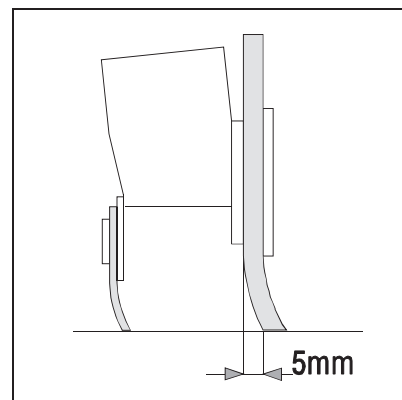
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

8. СКРЕБОК

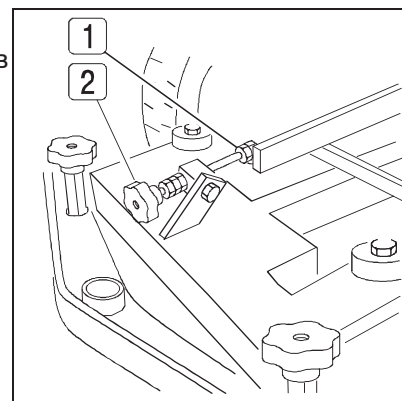
Скребок поставляется отдельно от машины. Для установки скребка необходимо установить штифты (1 - ULTRA 85B) или гайки (ULTRA 100B) скребка в соответствующие выемки опоры скребка и зафиксировать их ключом CH 17. Поместите всасывающую трубку (2) на патрубок и зафиксируйте хомутом.



В процессе работы задняя резинка скребка должна равномерно по всей длине отклоняться на 5 мм назад.



Для увеличения угла сгиба резинки в центральной части отклоните скребок назад, ослабьте регулировочный винт (1) и вращайте барашек (2) против часовой стрелки. Для увеличения угла наклона скребка по краям следует ослабить винт (1) и вращать барашек (2) по часовой стрелке. По завершении регулировки затяните винты.

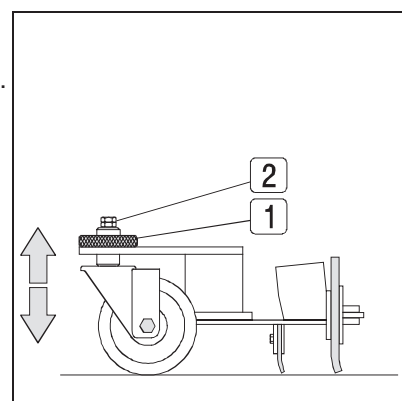


9. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОПОРЫ СКРЕБКА

Скребок необходимо регулировать в зависимости от степени износа резинки. Для регулировки необходимо:

1. Ослабьте кольцевую гайку (1)
2. При помощи ключа CH17 вращайте гайку (2) по часовой стрелке для поднятия скребка.
3. Зафиксируйте кольцевую гайку (1)

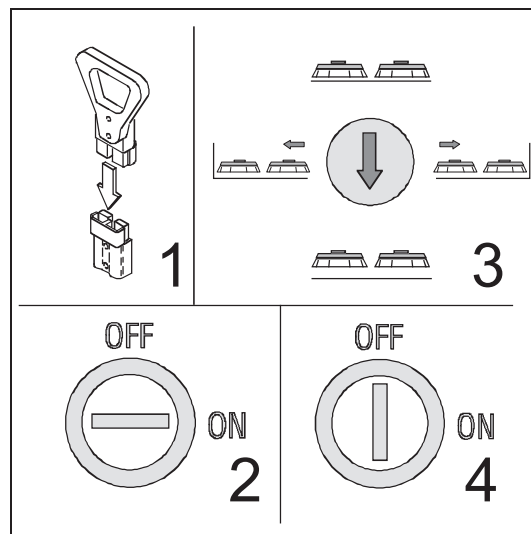
ПРИМЕЧАНИЕ! Правое и левое колесо должны быть отрегулированы одинаково.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

10. УСТАНОВКА ЩЕТКИ

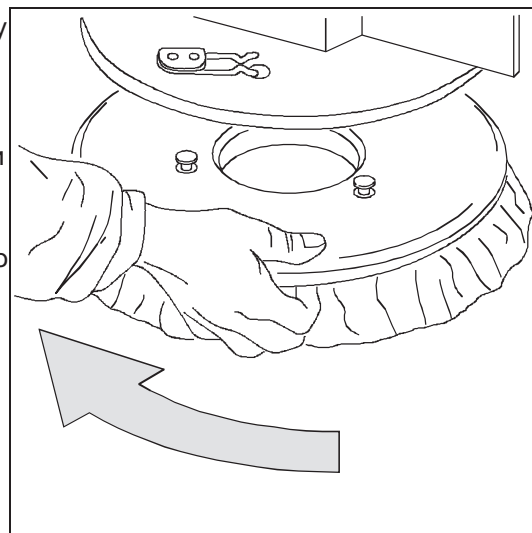
1. Подсоедините аккумуляторные батареи
2. Поверните ключ зажигания в положение "ON"
3. При помощи манипулятора поднимите щеточную базу
4. Поверните ключ в положение "OFF" и выньте из панели (установка щетки при включенном зажигании может привести к повреждению рук персонала).



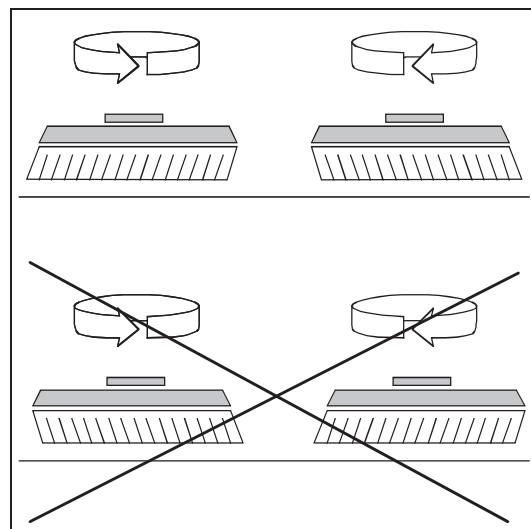
5. Ввинчивайте щетку в щеточную базу снизу, поворачивая щетку таким образом, чтобы три кнопки вошли в соответствующие желобки базы. Слегка поворачивайте щетку до фиксации кнопок и соединительной пружины. На рисунке показано направление вращения для установки правой щетки. Для установки левой щетки вращайте в противоположную сторону.



ВНИМАНИЕ! При выполнении операции убедитесь, что в опасной близости нет предметов и людей.



6. Мы рекомендуем менять правую и левую щетки местами каждый день. Если щетки не новые и теряют щетинки, следует установить их в начальное положение (правую щетку на правую сторону, а левую - на левую) во избежание перегрева мотора щетки и избыточных вибраций щеточной базы.



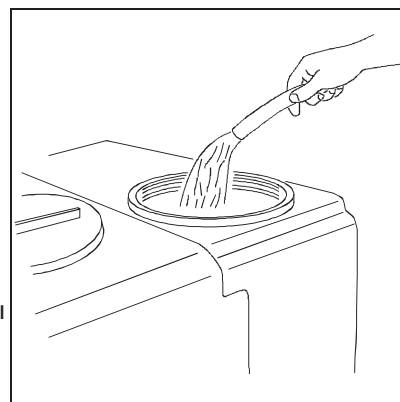
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

11. РАБОЧИЙ РАСТВОР

Откройте крышку бака чистой воды и залейте чистой водой, не превышающей 50°C. Добавьте жидкий детергент в той концентрации, которую рекомендует производитель. Старайтесь использовать минимальную концентрацию детергента для предотвращения образования избыточной пены, которая может повредить вакуумный мотор.

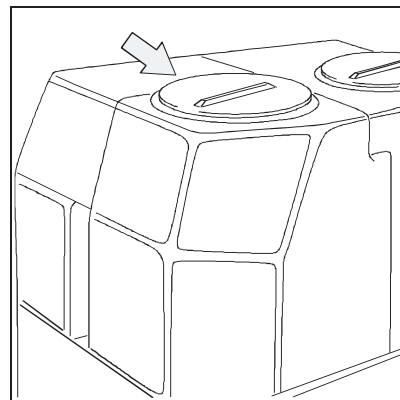


ВНИМАНИЕ! Всегда используйте детергенты с пониженным образованием пены. Для снижения образования пены используйте специальные растворы. Никогда не используйте чистые кислоты в качестве детергента!

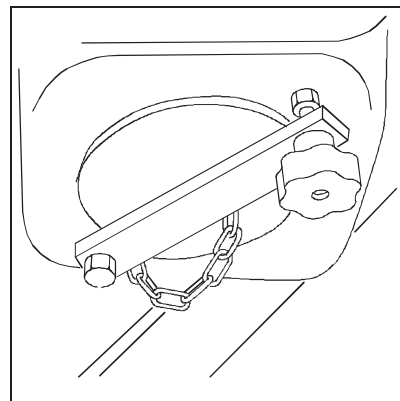


12. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

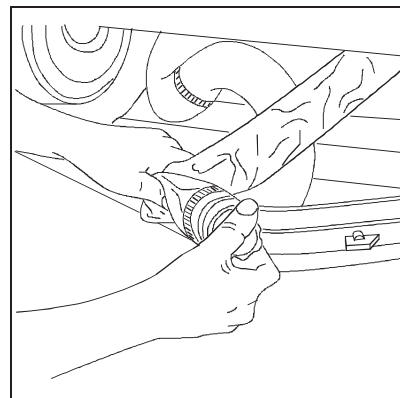
Убедитесь, что крышка бака плотно закрыта



Убедитесь, что пробка сливного отверстия бака закрыта



Убедитесь, что сливной шланг бака закрыт пробкой.



ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание повреждений оператора и машины следуйте данной технике безопасности.

Внимательно читайте надписи на машине. Никогда не закрывайте их. При повреждении замените новыми. Машина должна использоваться исключительно подготовленным и тренированным персоналом.

При работе на машине будьте внимательны и осторожны к другим людям и особенно к детям.

Никогда не используйте различные типы детергентов одновременно: это может способствовать образованию вредных газов.

Никогда не ставьте емкости с жидкостью на машину.

Хранить машину при температурных режимах от -25°C до +55°C.

Условия работы: при температуре от 0°C до +40°C, относительной влажности 30 - 95%.

Никогда не используйте машину в неподходящих условиях.

Никогда не используйте машину для транспортировки грузов.

Никогда не используйте кислотные растворы, которые способны повредить машину или персонал.

Избегайте работы щеток на стоящей машине: это может повредить пол!

Никогда не всасывайте на машине воспламеняющиеся вещества.

Никогда не всасывайте на машине опасные вещества и растворы.

При возгорании машины используйте порошковый огнетушитель. Не используйте воду!

Никогда не ударяйте на машине стеллажи или леса, когда на них есть объекты, которые могут упасть.

Подбирайте верный скоростной режим в соответствии с окружающей обстановкой.

Не используйте машину на поверхностях с наклоном, превышающим значение технических характеристик.

Где бы Вы не оставили машину, всегда вынимайте ключ из замка зажигания и используйте стояночный тормоз.

Машина одновременно должна осуществлять как мытье, так и высушивание.

Другие операции должны выполняться в зонах, куда доступ неавторизованному персоналу запрещен.

При поломке машины убедитесь, что проблемы серьезные. Только в этом случае имеет смысл обращаться в Сервисный Центр СОМАС.

При замене частей используйте только ОРИГИНАЛЬНЫЕ запчасти авторизованного Дилера СОМАС.

Используйте только ОРИГИНАЛЬНЫЕ щетки СОМАС в соответствии с пунктом ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК.

В случае опасности немедленно используйте аварийный рычаг (под сиденьем оператора).

Всегда отключайте электропитание во время обслуживания машины.

ВНИМАНИЕ! По окончании процедур обслуживания восстанавливайте все электрические контакты.

Никогда не снимайте защитные части машины, которые требуют специальных инструментов.

Не используйте для мойки машины вещества, вызывающие коррозию.

Проводите техническое обслуживание машины после каждых 200 часов работы.

Избегайте засорения фильтрующего элемента бака: не наполняйте бак раствором задолго до начала работы.

До начала использования машины убедитесь, что все крышки и пробки расположены в соответствии с Инструкцией.

До поднятия бака чистой воды убедитесь, что он пустой.

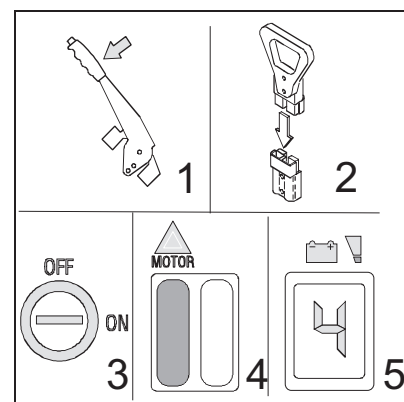
Используйте материалы в соответствии с Правилами, Кодексами и законами.

При утилизации машины все ее компоненты следует удалять должным образом: некоторые части машины содержат масло и электронику.

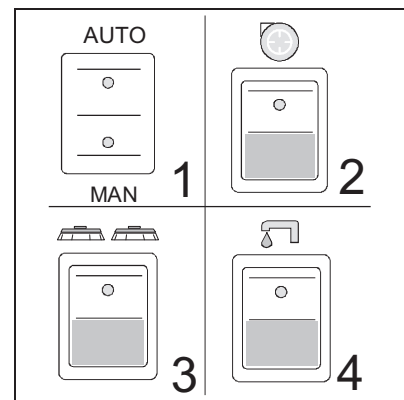
Помните, что сама машина была создана с использованием полностью рекуперированных материалов.

РАБОТА НА МАШИНЕ

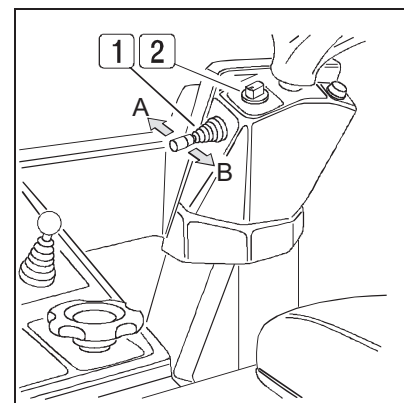
1. Подготовьте машину к работе
2. Займите место водителя
3. Убедитесь, что стояночный тормоз выключен (1)
4. Подсоедините батарею к коннектору машины (2)
5. Поверните ключ в замке зажигания (3) на четверть оборота. На приборной панели замигает красная лампа (4) и отразится уровень заряда аккумуляторной батареи (5). Мерцание означает проверку мотора щетки.



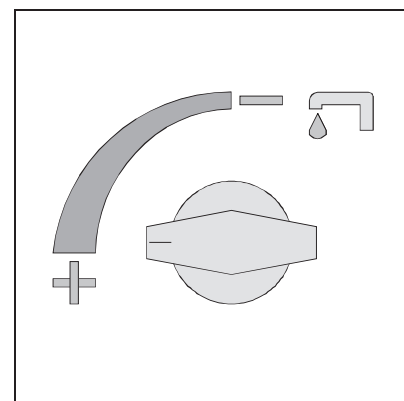
6. Поверните переключатель в позицию "AUTO" (1)
7. Нажмите на кнопку включения вакуумного мотора (2)
8. Нажмите кнопку включения привода щетки (3)
9. Нажмите на кнопку крана подачи воды (4)



10. Подайте вперед рычаг селектор привода машины (1)
11. Выберите скорость движения машины, поворачивая ручку (2)

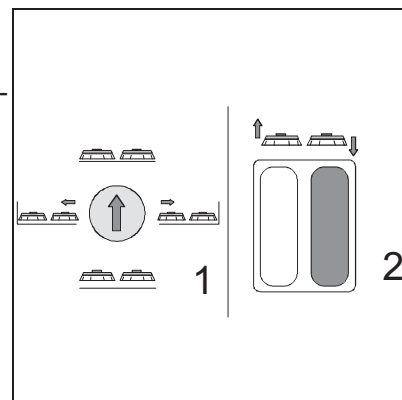


12. Откройте кран подачи воды поворотом ручки против часовой стрелки. Сигнальная лампа загорится только при повороте рукоятки.

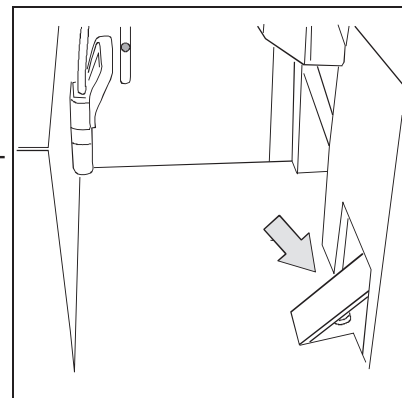


РАБОТА НА МАШИНЕ

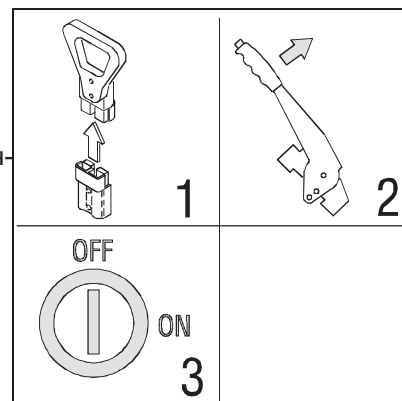
13. Подайте вперед регулятор (1) и опустите щетку. Во время прижатия загорится сигнальная лампа и включится мотор привода щетки. Когда погаснет желтая сигнальная лампа (2) щеточная база займет рабочее положение.



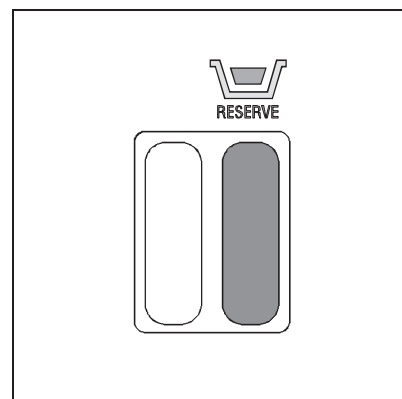
14. Нажмите на педаль привода. Машина начнет движение, скребок опустится и включится вакуумный мотор. На первых нескольких метрах движения убедитесь в правильной подаче рабочего раствора и работе скребка. Машина будет продолжать работу с высокой эффективностью до окончания рабочего раствора, либо разрядки аккумуляторных батарей.



При возникновении опасных ситуаций во время работы потяните за аварийный выключатель (1), расположенный слева от оператора и включите экстренный тормоз, потянув за рычаг (2). Эти действия блокируют любое движение машины. Для продолжения работы выключите зажигание (3), восстановите контакт (1), включите зажигание (3) и опустите рычаг экстренного тормоза (2).



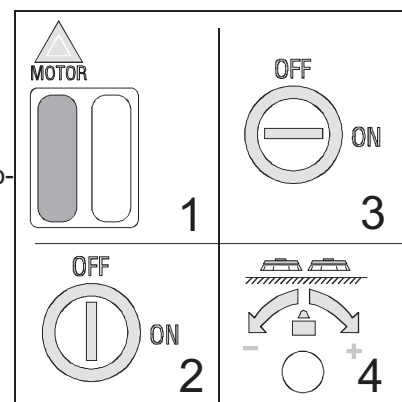
Машина не продолжит движение, если оператора нет на месте водителя. Если бак чистой воды пуст, загорается сигнальная лампа на панели. Если бак грязной воды полон, вакуум-мотор прекращает работу. Для продолжения работы опустошите бак, выключите и включите зажигание.



РАБОТА НА МАШИНЕ

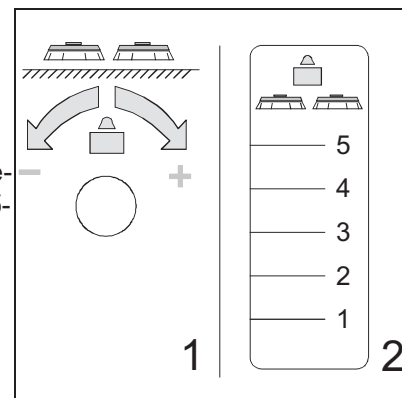
АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА МОТОРА ЩЕТКИ

Работа мотора щетки контролируется автоматически. Если показатели мотора превышают допустимую норму, на панели замигает красная сигнальная лампа (1). Она прекращает мигать спустя несколько секунд после выключения мотора. Для продолжения работы выключите зажигание (2) и включите его снова. При повторном отключении мотора устраните причину. Наиболее частое решение - снизить давление щетки (4), поворачивая регулятор против часовой стрелки.



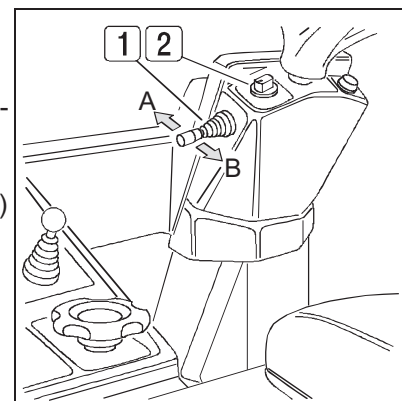
ДАВЛЕНИЕ ЩЕТКИ

При помощи ручки (1), расположенной слева от оператора возможно регулировать давление щетки. Для увеличения повернуть по часовой стрелке. При увеличении давления шкала (2) растет в диапазоне от 1 до 5. Давление следует выбирать в зависимости от типа поверхности и загрязнения. Избыточное давление вызывает повышенный износ щетки и потребление энергии (см. "ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК")

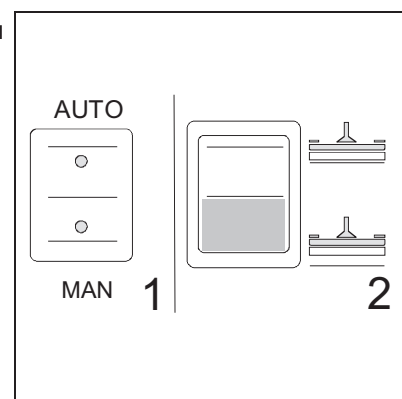


ДВИЖЕНИЕ

Машина оснащена электронной системой контроля движения с тремя передачами переднего хода и одной передачей заднего хода. Для движения машины необходимо включить зажигание и подать рычаг (1) вперед (для переднего хода) или назад (для заднего хода). Нажимая на педаль газа Вы вызываете движение машины. Меняя положение селектора (2) Вы регулируете скорость движения машины.



ПРИМЕЧАНИЕ! Если при движении задним ходом переключатель работы скребка (1) находится в положении "MAN", **ОБЯЗАТЕЛЬНО** поднимите скребок кнопкой (2)!

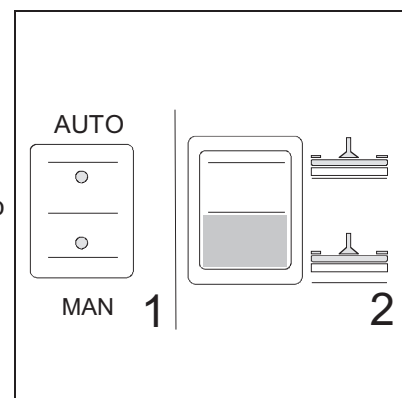


РАБОТА НА МАШИНЕ

РЕЖИМ РАБОТЫ СКРЕБКА AUTOMATIC - MANUAL

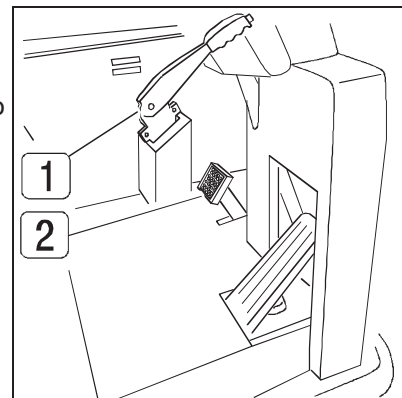
АВТОМАТИЧЕСКИЙ: прижатие скребка и запуск вакуум-мотора происходят при движении машины вперед. Также, подъем скребка и остановка вакуум-мотора происходят при движении машины назад.

РУЧНОЙ: подъем и прижатие скребка осуществляется оператором вручную при помощи манипулятора (2). Управление вакуум-мотором связано с положением скребка.



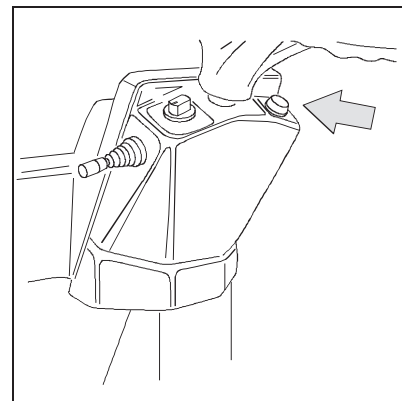
ТОРМОЗА

Для остановки машины нажмите педаль тормоза (2) левой ногой. В случае неисправности тормоза или опасности используйте рычаг аварийного тормоза (1).



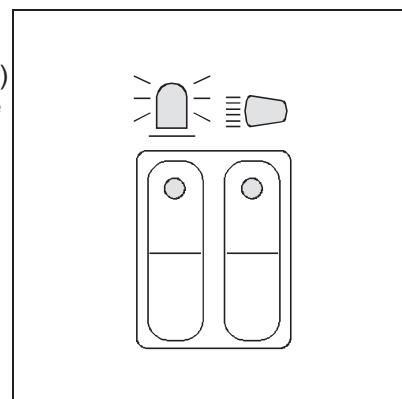
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ

Машина оснащена кнопкой звукового сигнала. В случае необходимости нажмите на кнопку, расположенную слева от рулевой колонки.



ФАРЫ И ПРОБЛЕСКОВЫЕ МАЯЧКИ

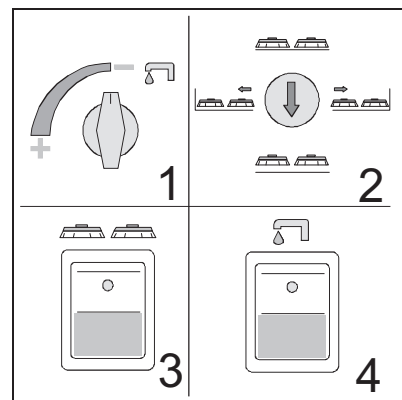
Машина оснащена проблесковым маячком, задним фонарем и одним (C85B) или двумя (C100B) фарами. Для включения огней используйте специальные кнопки на панели управления.



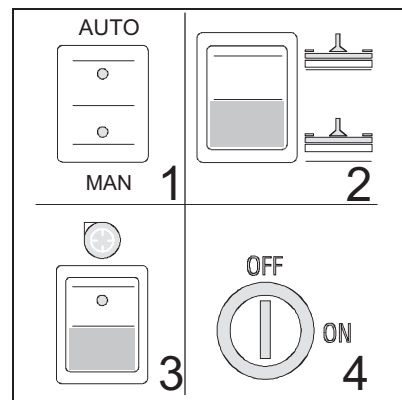
ПО ЗАВЕРШЕНИИ РАБОТЫ

После завершения работы до начала обслуживания машины следует:

1. Закрыть кран
2. Поднять щеточную базу
3. Выключить мотор щетки
4. Выключить кран подачи воды



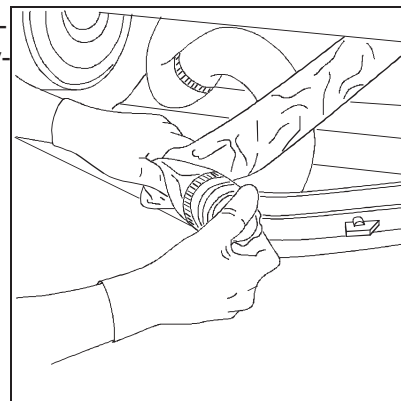
5. Установить переключатель работы скребка (1) в ручной режим
6. Поднять скребок
7. Выключить вакуумный мотор
8. Переместить машину к месту слива грязной воды
9. Поверните ключ зажигания на 1/4 оборота против часовой стрелки



10. Отсоединить сливной шланг, снять пробку и опустошить бак грязной воды. Для упрощения слива воды рекомендуется держать шланг одной рукой, снимая пробку другой. Медленно опуская шланг ниже уровня бака, регулируйте поток воды.



ВНИМАНИЕ! Всегда надевайте перчатки для защиты Ваших рук от вредных растворов.



11. Для предотвращения деформации резинки скребка его следует держать в поднятом положении в нерабочее время.
12. Снять щетки и промыть под струей воды (для снятия щеток см. пункт "СНЯТИЕ ЩЕТОК").

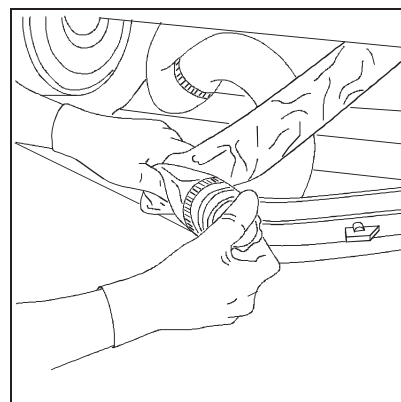


ВНИМАНИЕ! При выполнении данной операции убедитесь, что в опасной близости нет предметов или людей.

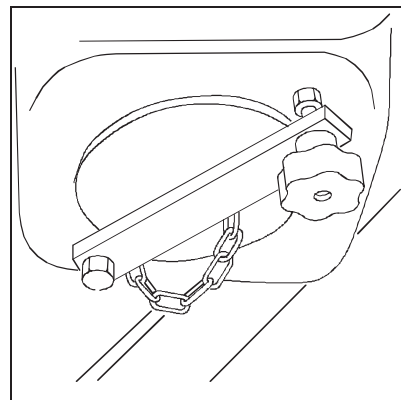
ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

1. Опустошите бак при помощи сливного шланга, ослабьте винты и снимите пробку.

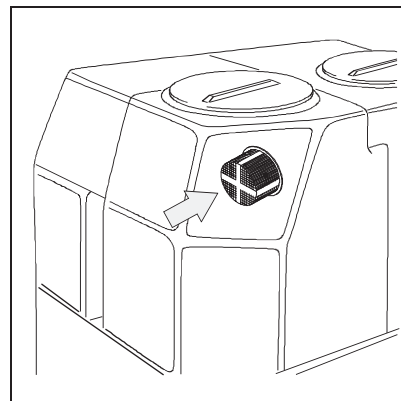


2. Откройте боковое отверстие, ослабив барашек и снимая крошечное лезвие
3. Промойте бак и очистите сливной шланг
4. Проверьте положение прокладки боковой крышки
5. Затяните барашек крышки и закройте пробку сливного шланга



ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

1. Откройте крышку бака грязной воды
2. Промойте бак водой
3. Извлеките фильтр с поплавком, фиксированным внутри бака
4. Тщательно промойте и поместите на прежнее место



ОЧИСТКА СКРЕБКА

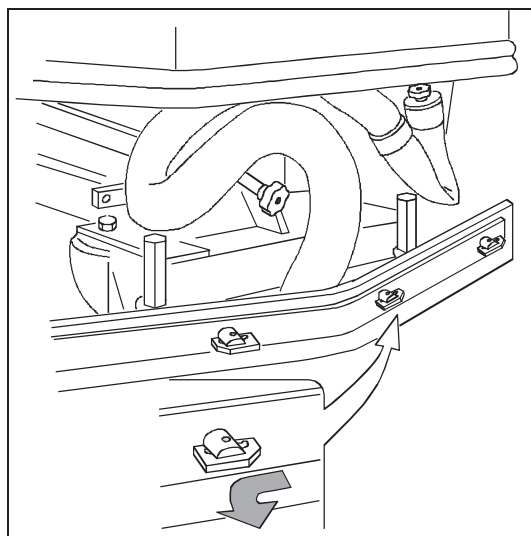
Очистите скребок струей воды. Проверьте состояние резинки скребка, переверните или замените ее при необходимости. Тщательная чистка системы всасывания надолго продлевает срок службы вакуум-мотора.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ЗАМЕНА РЕЗИНКИ СКРЕБКА

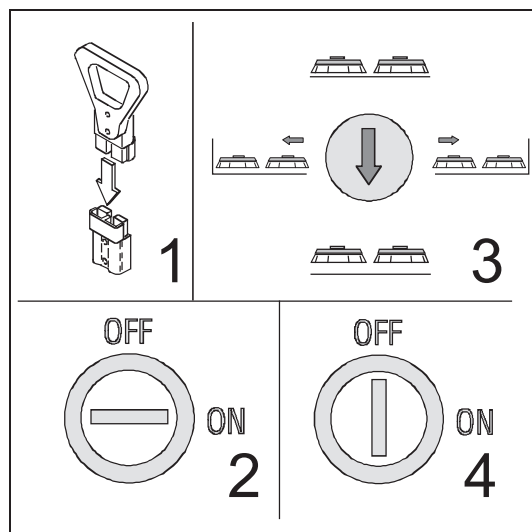
Если резинка скребка изношена и не высушивает до конца, возможно заменить ее, выполняя следующие действия:

1. Нажмите и поверните фиксирующие пластины
2. Снимите лезвие скребка и резинку
3. Переверните резинку и, при необходимости, замените ее
4. Регулируйте положение скребка (см. "РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА")
5. Установите скребок на прежнее место, выполняя все действия в обратном порядке



СНЯТИЕ ЩЕТОК

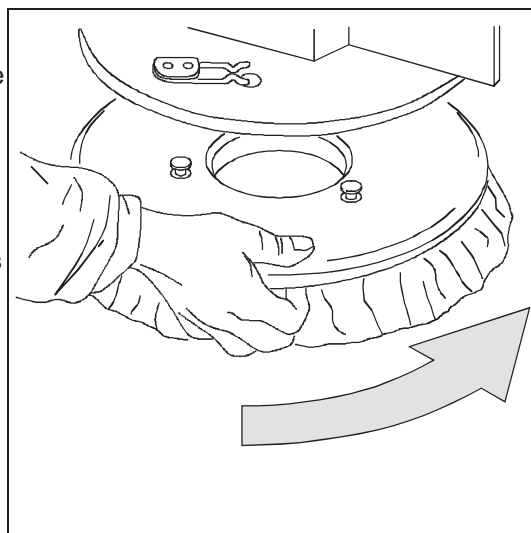
1. Подсоедините батарей к сети питания машины
2. Поверните ключ зажигания в положение ON
3. Поднимите щеточный блок, используя рукоятку
4. Поверните ключ зажигания в положение OFF и выньте из панели (снятие щеток без отключения питания может вызвать серьезные травмы рук оператора)



5. При поднятой базе вращайте щетку до тех пор, пока она не отсоединится от базы, как показано на рисунке - направление вращения для снятия правой щетки. Для снятия левой щетки вращайте в противоположную сторону.



ВНИМАНИЕ! Выполняйте данные операции **ТОЛЬКО** в перчатках для защиты Ваших рук от вредных веществ



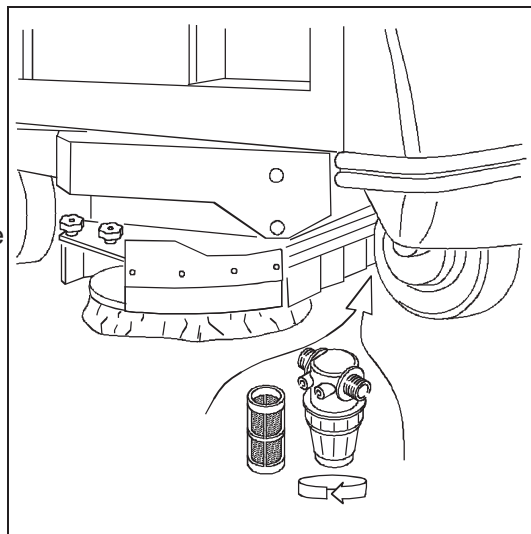
ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА БАКА И ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ (С 85В)

Опустошите бак чистой воды и затем:

1. Снимите фильтр и промойте тщательно изнутри
2. Извлеките картридж и промойте его
3. Откройте кран подачи воды
4. Промойте бак водой изнутри
5. Установите все на прежнее место, действуя в обратном порядке

ПРИМЕЧАНИЕ! Фильтр можно прочистить и при полном баке.
Не забывайте закрыть кран подачи воды!

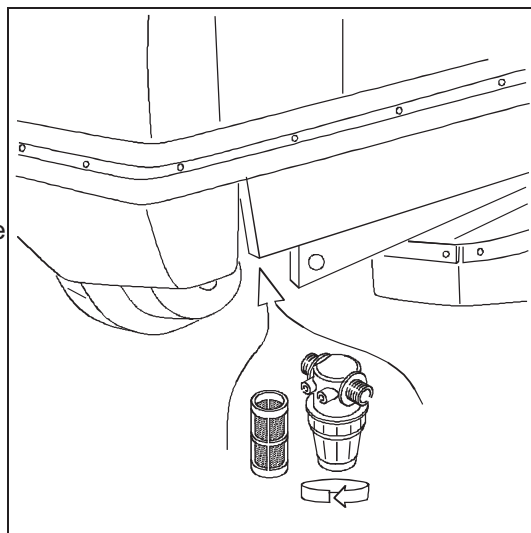


ОЧИСТКА БАКА И ФИЛЬТРА ЧИСТОЙ ВОДЫ (С 100В)

При пустом баке чистой воды следует:

1. Снимите фильтр и промойте тщательно изнутри
2. Извлеките картридж и промойте его
3. Откройте кран подачи воды
4. Промойте бак водой изнутри
5. Установите все на прежнее место, действуя в обратном порядке

ПРИМЕЧАНИЕ! Фильтр можно прочистить и при полном баке.
Не забывайте закрыть кран подачи воды!

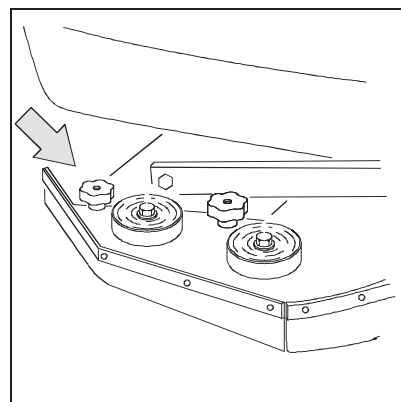


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РЕГУЛИРОВКА БРЫЗГОВИКА ЩЕТОЧНОЙ БАЗЫ

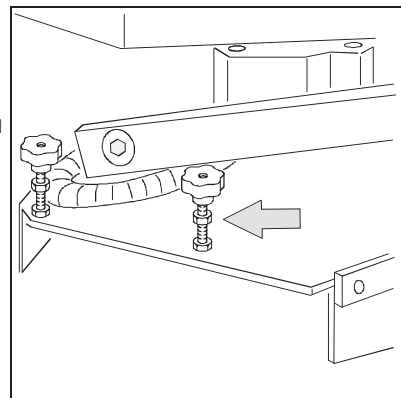
Периодически регулируйте высоту брызговика. Для этого при опущенной щеточной базе следует:

1. Ослабьте винты, фиксирующие крышки брызговика
2. Снимите крышки



3. Затяните верхнюю гайку при помощи ключа СН17
4. Поместите крышки на прежнее место
5. Затяните винты

Помните, что брызговик должен слегка касаться пола и быть параллельным ему. Это достигается равной фиксацией гаек и барашков со всех сторон.



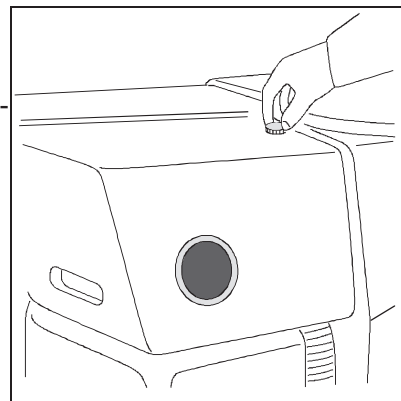
ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА

Если всасывание влаги не достаточно эффективно, проверьте чистоту всасывающего шланга. Очистите его под струей воды со стороны крепления к баку. Действуйте следующим образом:

1. Снимите винт защиты вакуум-мотора
2. Ослабьте хомут, фиксирующий шланг (2 рис.4)
3. Прочистите струей воды со стороны крепления шланга к баку
4. Установите на прежнее место, выполняя все в обратном порядке

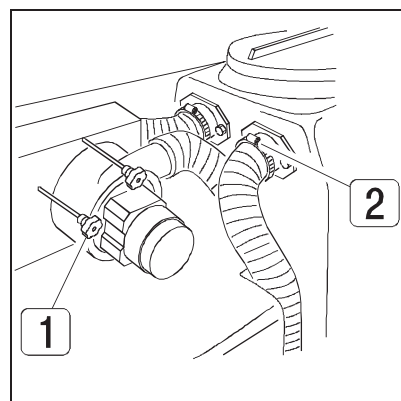


ВНИМАНИЕ! Не промывайте шланг, соединяющий вакуум-мотор и бак грязной воды.



ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ВАКУУМНОГО МОТОРА

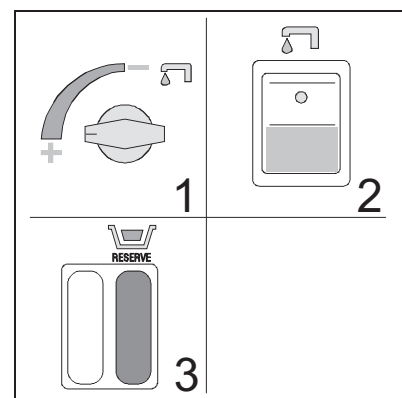
1. Ослабьте винт (рис.3) и снимите крышку вакуум-мотора
 2. Ослабьте три винта (1), крепящие вакуумный мотор к опоре
 3. Снимите вакуумный мотор
 4. Извлеките фильтр и прочистите его тщательно
 5. Прочистите изнутри бокс вакуумного мотора
- Установите все компоненты на прежнее место, выполняя все действия в обратном порядке.



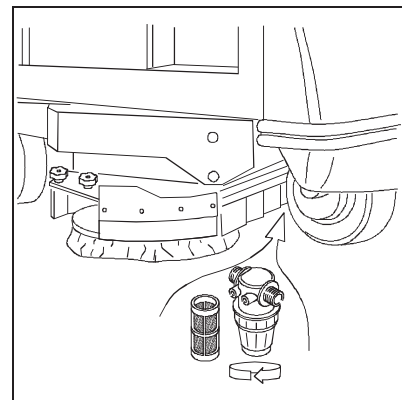
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

НЕДОСТАТОК ВОДЫ НА ЩЕТКАХ

1. Убедитесь, что кран (1) открыт
2. Убедитесь, что кнопка подачи воды включена (2)
3. Убедитесь в присутствии воды в баке чистой воды (сигнальная лампа "RESERVE" выключена)



4. Прочистите фильтр



МАШИНА НЕ ЧИСТИТ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ

1. Проверьте состояние щеток и замените их при необходимости (щетку следует заменить, когда длина щетинок менее 15 мм)
2. Убедитесь, что давление щеток достаточно. При необходимости увеличьте давление (см. "ДАВЛЕНИЕ ЩЕТОК")
3. Используйте щетку другого типа, отличающуюся от стандартной. Для уборки очень грязных полов мы рекомендуем использовать особые щетки, подходящие для решения Вашей конкретной задачи (см. "ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТКИ").

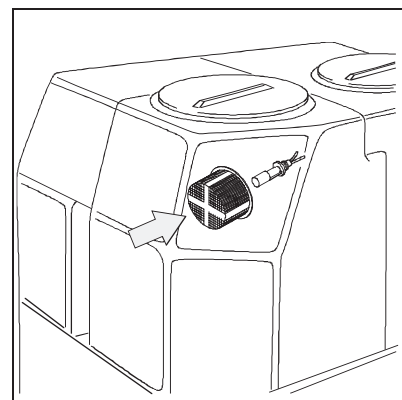
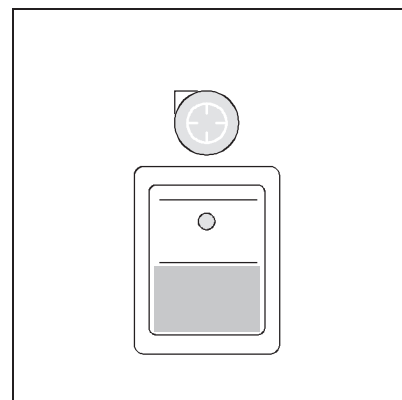
ЩЕТКА НЕ ВЫСУШИВАЕТ ПОЛ ДО КОНЦА

1. Убедитесь, что скребок чистый.
2. Проверьте все регулировки скребка (см. "ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ").
3. Убедитесь, что опора фильтра установлена правильно.
4. Прочистите всю вакуумную систему (см. "ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ").
5. Замените изношенные части скребка.

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

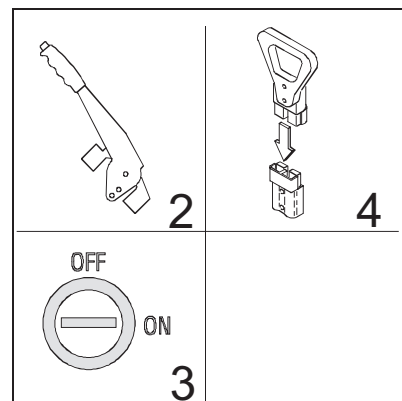
НЕ РАБОТАЕТ ФУНКЦИЯ ВСАСЫВАНИЯ

1. Убедитесь, что вакуумный мотор включен
2. Убедитесь, что бак грязной воды не переполнен. При необходимости опустошите его
3. Убедитесь, что поплавковый выключатель работает (см. “ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ”)
4. Для повторного запуска вакуум-мотора при срабатывании поплавкового выключателя, выключите и включите зажигание машины



МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ

1. Оператор должен сидеть на водительском месте
2. Убедитесь, что рычаг аварийного тормоза полностью отпущен
3. Убедитесь, что зажигание включено
4. Убедитесь, что батареи подсоединены к коннектору (4)



ОБРАЗУЕТСЯ СЛИШКОМ МНОГО ПЕНЫ

Проверьте, что использован детергент с низким образованием пены. При необходимости добавьте жидкость, предотвращающую появление пены. Помните, что пены образуется больше, если пол не сильно грязный. Если пол не достаточно грязный, разбавляйте детергент водой.

ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТКИ

ЩЕТКИ ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (PPL)

Используются для всех типов напольных покрытий, обладают высокой износостойчивостью, подходят для горячей воды (не выше 60°C). Щетка не гигроскопична и сохраняет свойства даже при влажных условиях.

НЕЙЛОНОВЫЕ ЩЕТКИ

Используются для всех типов напольных покрытий, обладают высокой износостойчивостью, подходят для горячей воды (выше 60°C). Нейлон гигроскопичен и теряет свойства при работе во влажных условиях.

АБРАЗИВНЫЕ ЩЕТКИ

Щетинки на данной щетке покрыты специальными абразивами. Предназначены для чистки экстремально грязных покрытий. Рекомендуется тщательно подбирать давление на щетку во избежание повреждения покрытий.

СТАЛЬНЫЕ ЩЕТКИ

Щетинки сделаны из стальной проволоки. Предназначена для грубого удаления минеральных отложений, для чистки износостойких поверхностей и зачистки широких швов между плитками.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Толстые щетинки жесткие и предназначены для ровных полов или узких швов между плитками.

Рекомендуется использовать мягкую щетину для неровных полов или глубоких швов между плитками, либо с отбортованными кромками. Мягкая щетина легче проникает в швы между плитками.

Помните, что при износе щетина становится более жесткой и не способна более проникать вглубь швов.

Однако если щетинки слишком велики, то щетка может подсакивать и вибрировать.

ПОЛИРОВОЧНЫЕ ДИСКИ

Рекомендованы для чистки глянцевых поверхностей.

Существует два типа дисков:

1. Обычные диски с набором держателей, которые фиксируют и приводят в движение абразивный диск.
2. Диски типа CENTER LOCK, которые помимо набора держателей, имеют центральную фиксирующую систему. Это позволяет идеально центрировать диск при сильной фиксации. Такой тип идеален для машин с несколькими щеткам, когда центрировать каждый диск достаточно проблематично.

ТАБЛИЦА ВЫБОРА ЩЕТКИ

Машина	№ щетки	Артикул	Тип щетины	Ø щетины	Ø щетки	Примечание
ULTRA 85B	2	66806060	PPL	1	430	
		66806070	НЕЙЛОН	1	430	
		66806080	АБРАЗИВ	1	430	
		66803060	СТАЛЬ	3,3X0,6	430	
		66703010	Держатель ПЭД		410	
		66703020	Center Lock		410	
ULTRA 100B	2	66810070	PPL	1	510	
		66810110	PPL	0,6	510	
		66810080	АБРАЗИВ	1,5	510	
		66810420	СТАЛЬ	0,3	510	
		66710030	Держатель ПЭД		505	
		66710040	Center Lock		505	

БАТАРЕИ

ТИП БАТАРЕИ

Для работы машины используйте следующие типы батарей:

- ☐ гелевые;
- ☐ свинцовые аккумуляторы с электролитом.

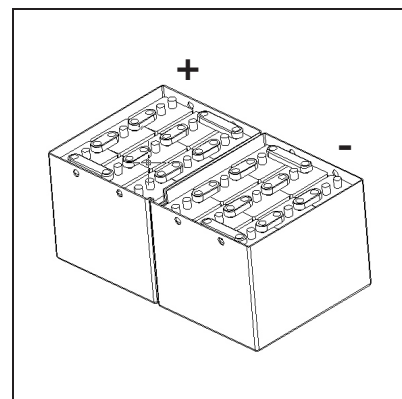
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДРУГИЕ ТИПЫ БАТАРЕЙ!

Каждая батарея состоит из элементов типа DIN, соединенных последовательно в 2 бокса, по 18 В каждый.

Габариты и вес каждого бокса составляют:

ULTRA 85B: ширина 500 мм, длина 350 мм, высота 505 мм; вес 200 кг.

ULTRA 100B: ширина 590 мм, длина 420 мм, высота 435 мм; вес 230 кг.



Устанавливать батареи следует при помощи подъемного оборудования, подходящего для батарей данного веса и габаритов.

Для установки используйте 4 отверстия в верхней части каждого бокса.

Следует поместить батареи в аккумуляторный отсек, соблюдая полярность, как показано на рисунке.

Подсоединять батареи следует последовательно для получения напряжения 36 В.

Подсоединение аккумуляторной батареи следует предоставить специалистам.

ОБСЛУЖИВАНИЕ БАТАРЕИ

При обслуживании и зарядки батарей строго следуйте инструкциям, данным производителем батарей.

Уделите особое внимание выбору зарядного устройства: оно должно соответствовать типу и емкости батарей.

УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ

После использования батарей доверьте их отсоединение специалистам.

Зацепите батарею за 4 отверстия на корпусе и поднимите при помощи специального оборудования из аккумуляторного отсека.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПЕРЕДАЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ, КАК ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМ, В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОМ.